

奈良県外国人総合相談窓口

日本語

奈良に来られた外国人の皆さんの悩みや生活相談ができます。秘密は守ります。
相談員に日本での在留手続や学校のことなど、なんでもご相談ください。

■日時：火曜日～土曜日 9:00～12:30／13:30～16:30(月曜日が祝日の場合、直後の平日を除く)

日・月曜日・祝日及び年末・年始は休館

■言語と相談方法：言語によって相談方法がかわります。無料です。

対面・電話・FAX・メール・ZOOMで相談できる言語	対面・電話で相談できる言語 (電話通訳サービスを使用)
日本語 火曜日～土曜日 英語 水曜日 ベトナム語 木曜日(事前予約) 中国語 金曜日	韓国語・ポルトガル語・タガログ語(フィリピン語)・ インドネシア語・タイ語・ネパール語・スペイン語・ミャンマー語 【8言語】(火～土曜日)

■相談場所：奈良県県民くらし相談センター

(奈良市高天町38-3近鉄高天ビル6F)

近鉄奈良駅と地下道で直結1分

■電話 0742-81-3420 ■FAX 0742-81-3321

■メール：<https://www.pref.nara.lg.jp/n051/31742.html>



Consultation Service for Foreign Residents

英語

We offer consultations to foreign residents in Nara regarding any difficulties or problems they may encounter. Feel free to enquire about residency procedures, education, or anything else that is of concern to you. All consultations are **free** and confidential.

■Consultation Hours : Tuesday to Saturday 9:00 to 12:30 and 13:30 to 16:30.

Closed : Monday, Sunday, National holidays and during the New Year Period (If a Monday falls on a national holiday, the next weekday will remain closed.)

Languages available in person, by telephone, fax, email, or ZOOM:	Available over the phone or through a phone/videocall translation service:
Japanese : Tuesday to Saturday English : Wednesday / Chinese : Friday Vietnamese : Thursday (Advance reservation)	Korean, Portuguese, Tagalog(Filipino), Indonesian, Thai, Nepali, Spanish, and Myanmar. *8 Languages (Monday to Saturday)

■Consultation : Nara Prefectural Citizens' Life Consultation Center

■Address : 6F Kintetsu Takama bldg 38-3 Takama-cho Nara

(Directly connected to Kintetsu Nara Station via an underground passage, 1min walk)

■TEL 0742-81-3420 ■FAX 0742-81-3321

■mail：<https://www.pref.nara.lg.jp/n051/31742.html>



奈良县外国人生活咨询综合窗口

中国語

接受侨居奈良的外国人各方面的询问。

我们为您保密，提供在日本的在留手续、教育等方面的咨询服务。

■时 间：周二至周五、周日 9:00~12:30 13:30~16:30（法定节假日和周一是同一天时除外）

周日、周一、法定节假日及年末年初休息

■语种和咨询方法：语种不同，咨询方法也不同。全免费。

与咨询员窗口面谈、电话、传真、电子邮件、ZOOM 可使用的语种	与咨询员窗口面谈、电话、视频可使用的语种 (使用电话翻译服务)
日语 周二~周六、周日 英语 周三 越南语 周四(提前预约) 汉语 周五	韩语、葡萄牙语、他加洛语(菲律宾语)、印度尼西亚语、 泰语、尼泊尔语、西班牙语、缅甸语 【8种语言】 (周二~周六)

■咨询处：奈良县 县民生活咨询中心

(奈良市高天町 38-3 近铁高天大楼 6 层)

与近鉄奈良站的地下通道直接相连，步行只需 1 分钟

■电 话 0742-81-3420 ■FAX 0742-81-3321

■网上联系我们：<https://www.pref.nara.lg.jp/n051/31742.html>



Dịch vụ tư vấn cho người nước ngoài tỉnh Nara

ベトナム語

Chúng tôi cung cấp dịch vụ tư vấn về đời sống và lắng nghe những khó khăn mà người nước ngoài gặp phải khi sinh sống ở Nara. Mọi thông tin đều được bảo mật. Bạn có thể trao đổi với tư vấn viên về thủ tục cư trú tại Nhật, các vấn đề về trường học hay các nội dung liên quan khác.

■Thời gian: Thứ Ba ~ Thứ Bảy Sáng: 9:00 ~ 12:30; Chiều: 13:30 ~ 16:30

(nếu thứ Hai là ngày nghỉ lễ thì sẽ nghỉ vào ngày làm việc tiếp theo)

Ngày nghỉ: Chủ Nhật, các ngày nghỉ lễ, ngày cuối năm và đầu năm.

■Ngôn ngữ và phương pháp tư vấn: Phương pháp tư vấn sẽ thay đổi tùy từng ngôn ngữ. Mọi tư vấn đều miễn phí.

Có thể tư vấn trực tiếp tại bàn tư vấn hoặc qua điện thoại, FAX, email, online bằng các ngôn ngữ sau:	Có hỗ trợ phiên dịch trực tuyến cho các ngôn ngữ sau đây
Tiếng Nhật: Thứ Ba ~ Thứ Bảy Tiếng Anh: Thứ Tư Tiếng Việt: Thứ Năm(Đặt chỗ trước) Tiếng Trung: Thứ Sáu	Tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tagalog (tiếng Philippine), tiếng Indonesia, tiếng Thái, tiếng Nepal, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Myanmar (8 ngôn ngữ) (Thứ Ba ~ Thứ Bảy)

■Địa điểm tư vấn: Trung tâm Tư vấn Đời sống Cư dân tỉnh Nara

■Địa chỉ:

(Tầng 6, tòa nhà Kintetsu Takama, Nara-shi, Takama-cho 38-3)

Kết nối trực tiếp với ga Kintetsu Nara qua lối đi ngầm, đi bộ 1 phút

■Tel 0742-81-3420 ■Fax 0742-81-3321

■mail:<https://www.pref.nara.lg.jp/n051/31742.html>

